

389R2048

N:o L 202/32

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

14.7.89

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2048/89,

annettu 19 päivänä kesäkuuta 1989,

yleisistä tarkastuksia koskevista säännöistä viinialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-
sopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16
päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1236/89⁽²⁾, ja erityisesti
sen 79 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽³⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽⁴⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽⁵⁾,

sekä katsoo, että

viinialaa koskevien säännösten yhtenäiseksi soveltamiseksi
olisi annettava sääntöjä, joilla pyritään toisaalta parantamaan
yhteisön tasolla ja kansallisella tasolla jo voimassa olevia
menettelyjä ja toisaalta vahvistamaan suoraa yhteistyötä
viinialalla tapahtuvista tarkastuksista vastuussa olevien
viranomaisten välillä, sellaisena kuin siitä on tähän mennessä
säädetty asetuksessa (ETY) N:o 359/79⁽⁶⁾,

olisi lisäksi laadittava yleiset säännöt yhteisön rakenteen,
joka muodostuu viinialan tarkastuksiin erikoistuneesta,
yhteisön lainsäädännön yhtenäisestä soveltamisesta yhteisön
tasolla huolehtivasta tarkastajaryhmästä, käyttöön ot-
tamisesta ja toiminnasta,

olisi laadittava sääntöjä, joiden mukaan kansallisten
viranomaisten ja komission on avustettava toisiaan
viinilainsäädännön asianmukaisen soveltamisen
varmistamiseksi, erityisesti ehkäisevin toimin ja kartoit-
tamalla rikkomukset tai sellaiset toimet, jotka saattavat
loukata lainsäädäntöä; nämä säännöt eivät estä yhteisön
kustannuksia tai tma-laatuviinien luokan alentamista
koskevien tai rikosoikeudellisten tai hallinnollista oikeutta
koskevien erityissäännösten soveltamista; jäsenvaltioiden on
huolehdittava siitä, että kahta viimeksi mainittua alaa
koskevien erityissäännösten soveltaminen ei aseta

kyseenalaiseksi tämän asetuksen tavoitteita eikä siinä säädet-
tyjen tarkastusten tehokkuutta,

jäsenvaltioiden viinilainsäädännön noudattamisen
varmistamiseksi säätämät toimenpiteet ovat tuoneet ilmi
omat rajoituksensa, erityisesti alaan niin vuonna 1985 kuin
1986 vakavasti vaikuttaneiden vilpillisten menettelyjen
muodossa; olisi sen vuoksi kehotettava jäsenvaltioita
hyväksymään säännöksiä, joilla taataan lainsäädännön
asianmukainen soveltaminen,

on määritettävä erityisen herkäät alat, joilla valvontaa on
tarpeen parantaa, estämättä kuitenkaan mahdollisuutta
tarvittaessa parantaa valvontaa muilla viinilainsäädännön
aloilla,

on tarpeen, että kukin jäsenvaltio huolehtii viinialan
tarkastuksista vastuussa olevien viranomaisten paremmasta
tehokkuudesta ja että se tätä tarkoitusta varten nimeää yhden
viranomaisen huolehtimaan yhteydenpidosta jäsenvaltioiden
välillä ja komission kanssa; lisäksi tarkastustoimien
yhteensovittaminen toimivaltaisten viranomaisten välillä on
välttämätöntä kaikissa jäsenvaltioissa, joissa viinialan
tarkastuksista on vastuussa useampia toimivaltaisia
viranomaisia,

lainsäädännön yhtenäistämiseksi asianmukaisesti yhteisön
tasolla on tärkeää, että kaikki viinialan tarkastuksista
vastuussa olevat viranomaiset tuntevat jäsenvaltioiden
viinilainsäädännön soveltamista koskevat toimenpiteet,
päätökset ja tulkinnat; on otettava käyttöön jatkuva asiaa
koskevien tietojen vaihto jäsenvaltioiden välillä sekä
jäsenvaltioiden ja komission välillä,

ottaakseen osaa lainsäädännön yhdenmukaistamiseen koko
yhteisössä jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvit-
tavia toimenpiteitä, jotta toimivaltaisten viranomaisten
henkilöstö olisi teknisesti tarpeeksi pätevää ja jotta pätevyys
olisi samalla tasolla muiden jäsenvaltioiden vastaavan
henkilöstön kanssa ja jotta tällä henkilöstöllä lisäksi olisi
lainsäädännön noudattamisen valvontaan vähintään tarvit-
tavat tutkintavaltuudet; on määriteltävä jäsenvaltioiden
valvontaviranomaisten valtuudet,

viinialalla jäsenvaltioiden välillä tapahtuvien tietojen vaihdon
kehittyminen ja erityisesti ylikansallisten yritysten
lukumäärän jatkuva lisääntyminen tällä alalla sekä hal-
lintasäännöissä olevat mahdollisuudet toteuttaa tuettuja tai
tukemattomia toimia toisessa paikassa kuin missä tuote on
tehty tai siirrettävä ne sinne kuvastavat viinimarkkinoiden

(1) EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1

(2) EYVL N:o L 128, 3.5.1989, s. 31

(3) EYVL N:o C 24, 29.1.1988, s. 8

(4) EYVL N:o C 94, 11.4.1988, s. 209

(5) EYVL N:o C 95, 11.4.1988, s. 9

(6) EYVL N:o L 54, 5.3.1979, s. 136

riippuvuutta toisistaan; tässä tilanteessa tarvitaan valvontamenetelmien laajempaa yhtenäistämistä ja tiiviimpää yhteistyötä valvonnasta vastuussa olevien eri viranomaisten välillä,

koska vilpillisistä menettelyistä kuluttajille ja tuottajille niin terveyden kuin talouden osalta aiheutuvat seuraukset voivat olla mittamattomia, on välttämätöntä parantaa valvonnasta vastaavien viranomaisten yhtenäisyyttä erityisesti perustamalla komissioon tämäntyyppiseen tehtävään erikoistuneiden tarkastajien ryhmä; yhteisön on huolehdittava tämätarkastajaryhmän perustamisesta ja heidän suorittamistaan tarkastustoimista aiheutuvista kustannuksista,

viinialan tarkastuksissa yhteistoimintaan velvoitettujen komission erityistarkastajien osallistumisella on taattava ehdottoman välttämätön lainsäädännön yhdenmukainen soveltaminen sekä heidän avunantonsa kansallisille virkaveljilleen; tämän vuoksi heidän tarkastustehtävänsä voidaan liittää jäsenvaltioiden yhdessä säätämien tarkastusohjelmien yhteyteen,

kun komission erikoistarkastajat kohtaavat tehtäviään suorittaessaan toistuvia ja aiheettomia vaikeuksia, komission on voitava pyytää kyseiseltä jäsenvaltiolta sekä selitys että keinot saattaa tehtävä loppuun; kyseisen jäsenvaltion on täytettävä tästä asetuksesta aiheutuvat velvollisuutensa avustamalla näitä tarkastajia suorittamaan tehtävänsä loppuun,

jäsenvaltioiden välisen viinialan säännösten soveltamista koskevan yhteistyön tehostamiseksi jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on voitava pyynnöstä olla yhteistyössä toisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai viranomaisten kanssa, yleensä vastaavien yhteysviranomaisten kautta; on laadittava säännöt tälle yhteistyölle,

tiettyjen seikkojen monimutkaisuudesta ja niiden säätämisen kiireellisyydestä johtuen on välttämätöntä, että avunantoa koskevan pyynnön tehnyt toimivaltainen viranomais voi pyynnön saaneen toimivaltaisen viranomaisen kanssa yhdessä nimittää päteviä tarkastajia avustamaan tarkastuksissa,

vakavan petoksen mahdollisuuden tai useita jäsenvaltioita tai yhtä jäsenvaltiota koskevan petoksen yhteydessä eri toimivaltaisten viranomaisten, joita asia koskee, on omasta aloitteestaan pantava täytäntöön oma-aloitteisen avunannon menettely,

tarkastusten objektiivisuuden varmistamiseksi komission erikoistarkastajien tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tarkastajien on voitava pyytää toisen jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista suorittamaan näytteiden ottoja; tietoja pyytävän viranomaisen on voitava saada haltuunsa nämä näytteet ja määritettävä erityisesti laboratorio, jossa ne tutkitaan,

ottaen huomioon tätä asetusta sovellettaessa vaihdettujen tietojen laatu ammatillisen vaihteluvollisuuden on koskettava niitä,

tutkimusta koskevan valvonnan yhtenäistämiseksi koko yhteisön alueella on välttämätöntä, että komissio voi osallistua tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavien tarkastusvälineiden rahoitukseen ja perustaa viinialan tuotteiden tutkimustuloksille tietopankin yhteisen tutkimuskeskuksen yhteyteen; komission olisi annettava jäsenvaltioiden käyttöön vertailumateriaalia tietyissä tutkimuksissa käytettyjen laitteiden kalibroinnin yhtenäistämiseksi,

koska tässä asetuksessa tarkoitettujen tarkastusten järjestämisen tehostaminen on tärkeää, viinien hallintokomitean yhteydessä olisi järjestettävä säännöllisiä eri kansallisten viranomaisten, joita asia koskee, välisiä kokouksia; näissä kokouksissa olisi käsiteltävä havaittuihin ja epäilyihin rikkomuksiin liittyviä ajankohtaisia aiheita sekä yleisemmin tämän asetuksen soveltamista sen säännösten yhtenäisen soveltamisen saavuttamiseksi koko yhteisössä,

jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön soveltamisen varmistamiseksi 19 päivänä toukokuuta 1981 annetussa asetuksessa (ETY) N:o 1468/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 945/87⁽²⁾, säädetään selkeästi, että viinialalla sovelletaan yhteistyöstä asetuksessa (ETY) N:o 359/79 annettuja erityissääntöjä,

on otettava huomioon yhteistyöstä tarkastuksista vastuussa olevien viranomaisten välillä saadut kokemukset ja laajennettava niiden sovellusala tästä lähtien tämän asian suhteen toimivaltaisen yhteisön rakenteen käyttöön ottamiseksi; sen vuoksi on tarpeen kumota asetus (ETY) N:o 359/79 näiden viranomaisten välisiä suhteita määrittävien sääntöjen tarkastamiseksi, ja

olisi sen vuoksi otettava viinialalla käyttöön uusia yhteistyömenettelyjä, jotka noudattaen erityisesti yhteisön valvontarakenteen, jonka toimivaltuudet on määritettävä, olemassaoloon liittyviä alan erityispiirteitä, kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 1468/81 yhteyteen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

1 artikla

Periaatteet

1 Tässä asetuksessa annetaan viinialan tarkastusten parantamista koskevat yleiset säännöt.

Asetuksessa otetaan käyttöön yhteisön rakenne, jolla taataan yhteisön erikoistarkastajille keinot toimia yhteistyössä

⁽¹⁾ EYVL N:o L 144, 2.6.1981, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 90, 2.4.1987, s. 3

jäsenvaltioiden tarkastuksia viinialalla suorittamaan valtuuttamien viranomaisten kanssa. Asetuksessa annetaan tätä yhteistyötä koskevat säännöt.

Lisäksi asetuksessa laaditaan toisessa alakohdassa tarkoitettujen viranomaisten keskenään ja komissioon ylläpitämiä suhteita koskevat toimenpiteet kaikkien yhteisön säännöksiin sekä niiden mukaisesti säädettyihin kansallisiin lakeihin kohdistuvien rikkomusten ehkäisemiseksi ja tutkimiseksi.

2 Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta, jos ne ovat päällekkäisiä sellaisten säännösten ja määräysten kanssa, jotka koskevat:

— yhteisön suorittamaa, erityisesti yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 729/70⁽¹⁾ säädettyä kustannusten valvontaa⁽²⁾,

— tilintarkastuksia, sellaisina kuin niistä on säädetty Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista 27 päivänä kesäkuuta 1977 annetussa neuvoston direktiivissä 77/435/ETY⁽³⁾,

— yhteisön järjestelmää, josta on määrätty kulutustavaroiden käytöstä aiheutuvia vaaroja koskevasta nopeasta yhteisön tietojenvaihtojärjestelmästä 21 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/45/ETY⁽⁴⁾.

Tämä asetus ei vaikuta yhteisön määritellyillä alueilla tuotettujen laatuviinien luokittelun alentamista koskeviin säännöksiin, joiden mukaan päätös alentaa tma-laatuviinin luokitus sekä aistivaraisen tutkimuksen perusteella tehty päätös kuuluvat sen jäsenvaltion, josta kyseinen tma-laatuviini on peräisin, toimivaltaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta pienistä määristä säädettyjä poikkeuksia.

Tämä asetus ei vaikuta seuraavien seikkojen soveltamiseen jäsenvaltioissa:

— jäsenvaltioiden välisiä suhteita viinialalla tapahtuvien rikkomusten ehkäisemisen yhteydessä säätelevät erityissäännökset silloin, kun niillä helpotetaan tämän asetuksen soveltamista,

— seuraavia seikkoja koskevat säännöt:

— rikosoikeudenkäynti tai keskinäinen avunanto rikosasioissa

— hallinnollisia rikkomuksia koskeva menettely.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 172, 12.7.1977, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1989, s. 51

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- ”viinilainsäädännöllä” kaikkia yhteisön viinialaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä ja niiden soveltamiseksi säädettyjä kansallisia lakeja ja asetuksia,
- ”toimivaltaisella viranomaisella” jokaista jäsenvaltioiden viinilainsäädännön noudattamista valvomaan valtuuttamaa viranomaista tai yksikköä,
- ”yhteysviranomaisella” jäsenvaltion nimittämää toimivaltaista tai muuta viranomaista, jonka tehtävänä on varmistaa asianmukainen yhteydenpito muiden jäsenvaltioiden yhteysviranomaisten tai komission kanssa.

II OSASTO

JÄSENVALTIOIDEN SUORITTAMAN VALVONNAN PARANTAMINEN

3 artikla

Periaatteet

1 Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet viinilainsäädännön noudattamista koskevan valvonnan parantamiseksi erityisesti liitteessä tarkoitetuilla erityisaloilla.

2 Valvonta liitteessä tarkoitetuilla aloilla suoritetaan joko järjestelmällisesti tai pistokokein. Pistokokein tapahtuvassa valvonnassa jäsenvaltioiden on varmistettava kokeiden määrällä, tiheydellä ja tiheydellä, että ne edustavat koko aluetta ja vastaavat kaupan pidettyjen tai kaupan pitämistä varten säilytettyjen viinialan tuotteiden määrää.

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarpeellinen määrä koulutettua ja kokenutta henkilöstöä, joka pystyy tehokkaasti suorittamaan liitteessä erityisesti tarkoitettujen viinialan tarkastukset.

4 artikla

Tarkastusviranomaiset

1 Kun jäsenvaltio nimittää useita toimivaltaisia viranomaisia, sen on huolehdittava niiden toiminnan yhteensovittamisesta.

2 Jokainen jäsenvaltio nimittää vain yhden yhteysviranomaisen. Tämä viranomaisen:

— toimittaa tämän asetuksen soveltamisesta koskevat yhteistyöpyynnöt muiden jäsenvaltioiden yhteysviranomaisille tai tarvittaessa komissiolle,

- ottaa vastaan näiltä viranomaisilta tai tarvittaessa komissiolta näitä pyyntöjä, jotka se toimittaa sen jäsenvaltion, jonka alaisena se on, toimivaltaiselle viranomaiselle tai toimivaltaisille viranomaisille,
- edustaa tätä jäsenvaltiota toimiessaan III ja IV osastossa tarkoitettussa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden tai komission kanssa,
- antaa komissiolle tiedoksi 3 artiklan soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet,
- toimittaa komissiolle kansallisella tasolla annetut määräykset ja tehdyt hallinnolliset ja oikeudelliset päätökset, jotka ovat tärkeitä viinilainsäädännön yhdenmukaisen soveltamisen kannalta yhteistyössä.

3 Komissio perustaa 2 kohdan viidennessä luetelmakohdassa tarkoitettujen tietojen keskuksen ja käyttää sitä vastatakseen yhteyslaitoksilta tuleviin tietoja koskeviin pyyntöihin.

5 artikla

Tarkastushenkilöstön valtuudet

Jokainen jäsenvaltio toteuttaa kaikki toimivaltaisen viranomaisensa tai viranomaistensa tarkastajien tehtävien suorittamista helpottavat toimenpiteet. Se valvoo erityisesti, että sen tarkastajilla, tarvittaessa yhteistyössä sen tätä tarkoitusta varten valtuuttamien yksiköiden kanssa, on:

- esteetön pääsy viinitiloille, viiniyttämisen ja varastointilaitoksiin, viinialan tuotteiden jalostamoihin sekä tuotteiden kuljetusvälineisiin,
- esteetön pääsy kaupallisiin tiloihin tai varastoihin ja kenen tahansa viinialan tuotteita tai viinialalla mahdollisesti käytettäväksi tarkoitettuja tuotteita myymistarkoituksessa säilyttävän, kaupan pitävän tai kuljettavan henkilön kuljetusvälineisiin,
- mahdollisuus suorittaa viinialan tuotteiden sekä niiden valmistamiseen mahdollisesti tarkoitettujen aineiden tai tuotteiden luettelointi,
- mahdollisuus ottaa näytteitä myymistarkoituksessa säilytetyistä, kaupan pidetyistä tai kuljetetuista tuotteista,
- mahdollisuus tutkia kirjanpitoa tai muita asiakirjoja valvontaa varten ja ottaa niistä jäljennöksiä tai otteita,
- mahdollisuus toteuttaa viinialan tuotteiden tai viinialalla mahdollisesti käytettäväksi tarkoitettujen tuotteiden valmistamista, säilytystä, kuljetusta, kuvausta ja esillepanoa ja kaupan pitämistä koskevia väliaikaisia suoja-toimenpiteitä, kun voidaan perustellusti epäillä yhteisön määräyksiin kohdistuvaa vakavaa rikkomusta, erityisesti jos on kyse vilpillisestä käsittelystä tai kansanterveydelle aiheutuvasta vaarasta.

III OSASTO

YHTEISÖN TARKASTUSTEN RAKENNE

6 artikla

Komission erikoistarkastajat

1 Komissio perustaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa yhteistyössä paikan päällä tehtävistä tarkastuksista vastuussa olevien erikoistarkastajien ryhmän varmistukseksi viinilainsäädännön yhdenmukaisen soveltamisen erityisesti 3 artiklassa tarkoitetuilla aloilla.

Komissio huolehtii siitä, että näillä tarkastajilla on ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten suorittamiseen vaadittavat tekniset tiedot ja kokemus.

2 Komissio luo asianmukaiset yhteisten valvontaa koskevien toimintaohjelmien laatimiseen tarvittavat yhteydet jäsenvaltioiden yhteysviranomaisiin. Jäsenvaltioiden on toimittava komission kanssa yhteistyössä auttaakseen sitä tämän tehtävän suorittamisessa.

3 Komission erikoistarkastajat voivat tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten säätämässä tarkastuksissa.

Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden yhteysviranomaisia suorittamaan tarkastuksia, joihin sen erikoistarkastajat voivat osallistua.

Jäsenvaltioiden tarkastajien on aina vastattava ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettujen tarkastustoimien suorittamisesta.

Komissio:

- voi pyytää jäsenvaltioilta tietoja näiden suunnittelemista tarkastustoimista,
- ilmoittaa ajoissa, ennen ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettujen yhteisten tarkastustoimien alkua, jäsenvaltion yhteysviranomaiselle alueen, jolla nämä tarkastustoimet tullaan suorittamaan.

4 Voidakseen tehdä yhteistyötä 3 kohdassa tarkoitetuissa tarkastuksissa komission erikoistarkastajien on esitettävä kirjallinen valtuutus, josta ilmenee heidän henkilöllisyytensä ja asemansa.

Tehtäviään suorittaessaan komission erikoistarkastajat käyttävät 5 artiklan ensimmäisessä, toisessa, kolmannessa ja viidennessä luetelmakohdassa mainittuja oikeuksiaan ja valtuuksiaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden omille tarkastajilleen kyseisten tarkastusten suorituksen osalta säätämiä rajoituksia.

Tarkastusten aikana komission erikoistarkastajien on noudatettava jäsenvaltioiden tarkastajia koskevia sääntöjä ja käytäntöjä.

Jos komission erikoistarkastajilla on vaikeuksia toimiensa suorittamisessa, kyseisen jäsenvaltion on annettava heidän käyttöönsä kaikki, mitä tarvitaan toimien loppuun saattamiseksi.

5 Komissio toimittaa kunkin 3 kohdassa tarkoitetun valvontatoimen suorittamisen jälkeen kyseisen jäsenvaltion yhteysviranomaiselle ilmoituksen, joka sisältää sen erikoistarkastajien suorittamien toimien tulokset; tässä ilmoituksessa on mainittava mahdollisesti kohdatut vaikeudet ja voimassa olevaan lainsäädäntöön kohdistuvat rikkomukset.

7 artikla

Rahoitusta koskevat säännökset

Komission erikoistarkastajien ryhmän perustamisesta sekä näiden tarkastajien suorittamista tarkastuksista aiheutuvat kustannukset rahoittaa yhteisö. Vastaava rahamäärä vahvistetaan talousarvio menettelyn yhteydessä.

IV OSASTO

TARKASTUSVIRANOMAISTEN VÄLINEN AVUNANTO

8 artikla

Avunanto pyydettyäessä

1 Kun jonkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ryhtyy suorittamaan alueellaan tarkastustoimia, erityisesti:

— toisesta jäsenvaltiosta tai kolmannelta maasta peräisin olevien viinialan tuotteiden kaupan pitämistä koskevia toimia,

tai

— kaupan pitämistä varten säilytettyjen tai kaupan pidettyjen tuotteiden tarkastuksia asiakirjoja tai laatua vertailemalla,

se voi pyytää tietoja komissiolta tai toisen jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta, jonka se arvelee olevan suorasti tai epäsuorasti osallisena tähän kaupan pitämiseen.

Komissiolle on ilmoitettava niistä tapauksista, joissa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tarkastustoimien kohteena oleva tuote on peräisin kolmannelta maasta ja joissa tämän tuotteen kaupan pitämisellä on erityistä merkitystä muille jäsenvaltioille.

Osapuolen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava kaikki sellaiset tiedot, joita toimivaltainen viranomainen tarvitsee saattaakseen tehtävänsä loppuun.

2 Pyyntöä esittävän toimivaltaisen viranomaisen perustellusta pyynnöstä osapuolen, jolle pyyntö osoitetaan, on suoritettava tai annettava suoritettavaksi erityisvalvontaa tai tarkastuksia haluttujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

3 Toimivaltainen viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, toimii samoin kuin se toimisi omasta puolestaan tai sen oman maan viranomaisen pyynnöstä.

4 Toimivaltainen viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, voi yhteisymmärryksessä pyynnön esittävän toimivaltaisen viranomaisen kanssa nimetä omia tai edustamansa jäsenvaltion toisen toimivaltaisen viranomaisen tarkastajia:

— joko hankkimaan sen jäsenvaltion, jossa toimivaltainen viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaitsee, hallinnollisilta viranomaisilta viinilainsäädännön soveltamiseen tai tarkastustoimiin liittyviä tietoja, mukaan lukien jäljennösten tekeminen kuljetukseen liittyvistä tai muista asiakirjoista tai otteiden saaminen rekistereistä,

— tai avustamaan 2 kohdan mukaisesti pyydytyissä toimissa.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut jäljennökset voidaan ottaa vain sen toimivaltaisen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, luvalla.

5 Pyyntöä esittävän toimivaltaisen viranomaisen, joka haluaa lähettää johonkin jäsenvaltioon 4 kohdan mukaisesti nimetyn tarkastajan avustamaan tämän alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetuissa tarkastustoimissa, on ilmoitettava siitä toimivaltaiselle viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, ajoissa ennen toimien aloittamista.

Toimivaltaisen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, tarkastajien on aina huolehdittava valvontatoimien suorittamisesta.

Pyyntöä esittävän toimivaltaisen viranomaisen tarkastajien on:

— esitettävä kirjallinen valtuutus, josta ilmenee heidän henkilöllisyytensä ja asemansa,

— käytettävä, sanotun kuitenkin rajoittamatta sen jäsenvaltion, jossa toimivaltainen viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaitsee, omille tarkastajilleen kyseisten tarkastusten suorituksen osalta säätämiä rajoituksia:

— 5 artiklan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa tarkoitettuja oikeuksiaan,

— oikeuttaan tietoihin toimivaltaisen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, tarkastajien 5 artiklan kolmannen ja viidennen luetelmakohdan mukaisesti suorittamien tarkastusten tuloksista,

— noudatettava jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus suoritetaan, tarkastajia sääteleviä sääntöjä ja käytäntöjä.

6 Tässä artiklassa tarkoitetut perustellut pyynnöt on toimitettava kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, tämän jäsenvaltion yhteyslaitoksen välityksellä. Sama koskee:

- näihin pyyntöihin annettuja vastauksia,
- ilmoituksia, jotka liittyvät 2, 4 ja 5 kohdan soveltamiseen.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, yhteistyön parantamiseksi jäsenvaltioiden välillä nämä voivat tietyissä tapauksissa tarvittaessa antaa toimivaltaiselle viranomaiselle luvan:

- osoittaa perustellut pyyntönsä tai ilmoituksensa suoraan toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle,
- vastata suoraan niille muun jäsenvaltion toimivaltaiselta laitokselta tuleviin perusteltuihin pyyntöihin tai ilmoituksiin.

9 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

1 Kun jonkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen epäilee perustellusti tai saa tietoonsa, että:

- jokin asetuksen (ETY) N:o 822/87 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tuote ei ole viinilainsäädännön mukainen tai sen hankkiminen tai kaupan pitäminen on tapahtunut vilpillisesti

ja

- tällä seikalla on yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle erityistä merkitystä ja siitä voi aiheutua hallinnollisia toimenpiteitä tai oikeudenkäyntejä,

kyseisen viranomaisen on ilmoitettava siitä välittömästi oman toimivaltaisen yhteysviranomaisensa välityksellä kyseisen jäsenvaltion yhteysviranomaiselle ja komissiolle.

2 Kun komissio epäilee perustellusti tai saa tietoonsa 1 kohdassa tarkoitettuja seikkoja, se ilmoittaa siitä viipymättä kaikkien jäsenvaltioiden yhteysviranomaisille.

10 artikla

Yhteiset säännökset

1 Edellä 8 artiklan 1 kohdassa ja 9 artiklassa tarkoitettuihin tietoihin on liitettävä tarpeelliset asiakirjat tai todistuskappaleet sekä mainita mahdollisista hallinnollisista toimenpiteistä tai oikeudenkäynneistä, ja tietojen on kosket-tava erityisesti:

- asianomaisen tuotteen koostumusta ja aistivaraisia ominaisuuksia,
- tuotteen kuvausta ja esillepanoa,

- tuotteen valmistuksesta ja kaupan pitämisestä annettujen sääntöjen noudattamista.

2 Komissio, saatuaan ilmoituksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettua jäsenvaltioiden välisestä yhteistyöstä, huolehtii suunniteltujen toimien järjestämisen kannalta välttämättömästä yhteensovittamisesta tarpeen mukaan, erityisesti antamalla kansallisten viranomaisten käyttöön kaikki nopean tiedonvälityksen välineet, jotka sillä on.

3 Yhteysviranomaisten, joita koskee asia, jonka osalta on käynnistetty 8 ja 9 artiklassa tarkoitettu keskinäinen avunanto, on ilmoitettava toisilleen välittömästi:

- tutkimusten kulusta, erityisesti kertomuksilla, muilla asiakirjoilla tai nykyaikaisilla tietojen ilmoittamisvälineillä,
- asianomaisten toimien vuoksi vireille pannuista hallinnollisista tai riita-asioista koskevista toimista.

4 Edellä olevan 8 artiklan 2 ja 4 kohtien soveltamisesta aiheutuvat matkakustannukset maksaa:

- jäsenvaltio, joka on nimennyt tarkastajan edellä mainituissa kohdissa tarkoitettuja toimenpiteitä varten

tai

- niistä huolehditaan yhteisön talousarviossa tämän jäsenvaltion pyynnöstä, jos komissio on virallisesti ennalta tunnustanut kyseisen tarkastustoimen olevan yhteisön edun mukainen.

5 Tämä artikla ei estä salassapitovelvollisuudesta tutkintamenettelyssä annettujen kansallisten säännösten soveltamista.

V OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

11 artikla

Tarkastustoimien yhteensovittaminen

Komissio voi kutsua koolle useiden jäsenvaltioiden yhteysviranomaisten edustajia, joilla on tarvittaessa toimivaltaisten viranomaisten edustajia mukanaan, heitä koskevan tarkastustoimen yhteensovittamiseksi.

12 artikla

Näytteiden otto

Edellä olevien III ja IV osaston soveltamisen yhteydessä komission erikoistarkastajat tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen tarkastajat voivat pyytää toisen jäsenvaltion toimivaltaista laitosta ottamaan näytteitä kyseisen jäsenvaltion asiaa koskevien säännösten mukaisesti.

Näytteenottoa pyytävä tarkastaja ottaa haltuunsa ensimmäisen alakohdan mukaisesti otetut näytteet ja määrää erityisesti laboratorion, jossa ne tutkitaan.

13 artikla

Tutkimukset

Tutkimuksia tätä asetusta sovellettaessa suoritettavaan nimetyt laboratoriot valitaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 79 artiklassa tarkoitettujen laboratoriorien joukosta.

Määritysmenetelmät ovat edellä mainitun asetuksen 79 artiklassa tarkoitettuja.

14 artikla

Tätä asetusta sovellettaessa saadut tiedot - Todistusvoima

1 Missä tahansa muodossa tätä asetusta sovellettaessa ilmoitetut tiedot ovat luottamuksellisia. Niitä koskee ammatillinen salassapitovelvollisuus ja niitä suojaavat ne vastaanottaneen jäsenvaltion vastaavia tietoja koskeva kansallinen laki ja yhteisön viranomaisiin sovellettavat vastaavat määräykset.

Erityisesti ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei voida toimittaa muille kuin niille henkilöille, jotka yhteisön toimielimissä virkansa puolesta ovat oikeutettuja ne saamaan. Niitä ei saa myöskään käyttää muihin kuin tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin, ellei tiedot luovuttanut viranomainen ole antanut siihen nimenomaista suostumustaan ja jos sen jäsenvaltion, jossa tiedot saanut viranomainen sijaitsee, säännöksissä kielletään tällaisten tietojen luovuttaminen tai hyväksikäyttö.

2 Mitä tässä asetuksessa säädetään, ei estä tätä asetusta sovellettaessa saatujen tietojen käyttämistä maataloutta tai varainhoitoa koskevien säännösten noudattamatta jättämisestä johtuviin lain vaatimiin toimenpiteisiin.

3 Muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tai komissio voivat vedota komission erikoistarkastajien tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tarkastajien tätä asetusta sovellettaessa tekemiin toteamuksiin. Tässä tapauksessa näiden toteamusten arvoa ei vähennä se, että ne eivät ole tulleet kyseisestä jäsenvaltiosta.

15 artikla

Tarkastusten kohteena olevat henkilöt

Ne yksittäiset tai oikeushenkilöt sekä näiden henkilöiden ryhmittymät, joiden ammattitoimintaa voidaan valvoa tässä asetuksissa säädetyillä tarkastuksilla, eivät saa estää näiden tarkastusten tekemistä, ja heidän on aina edistettävä niitä.

16 artikla

Tarkastusvälineet

1 Komissio voi osallistua tässä asetuksessa asetettujen tavoitteiden toteuttamiseksi tarvittavien tarkastusvälineiden rahoitukseen.

2 Komissio perustaa yhteisen tutkimuskeskuksen yhteyteen viinialan tuotteita koskevia tutkimustietoja sisältävän tietopankin, jonka tarkoituksena on soveltaa asetuksen (ETY) N:o 822/87 74 artiklassa tarkoitettuja, erityisesti deuteriumin ydinmagneettiseen resonanssiin perustuvia määritysmenetelmiä yhteensovitetusti ja yhdenmukaisesti.

Jäsenvaltioiden on toimitettava yhteiselle tutkimuskeskukselle erikseen määritettäviä näytteitä ja määritysselosteita tämän tietopankin perustamiseksi.

3 Komissio antaa jäsenvaltioiden käyttöön vertailumateriaalia tiettyjen määritysten tekemiseen käytettyjen laitteiden kalibroinnin yhteensovittamiseksi viinialalla.

17 artikla

Tämän asetuksen soveltamista koskevat tiedot

1 Komissio järjestää viinien hallintokomitean yhteydessä neljännesvuosittain 31 päivään joulukuuta 1990 saakka ja seuraavina vuosina vähintään kerran vuodessa kokouksia, joihin osallistuu yhteysviranomaisten tarkastajia sekä tarvittaessa toimivaltaisten viranomaisten tarkastajia, ja joissa käsitellään tämän asetuksen soveltamista.

Näissä kokouksissa säädetään erityisesti:

- toimivaltaisten viranomaisten välisen toiminnan ja avunannon tutkimisesta yleisellä tasolla,
- mielipiteiden vaihdosta, joka koskee viinialan yhteistyön toteuttamista koskevista kokemuksista tehtäviä johtopäätöksiä,
- jäsenvaltioiden ja komission tarkastajien tämän asetuksen soveltamista koskevia tietoja syventämään tarkoitettujen seminaarien järjestämisestä.

2 Komissio toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille ja neuvostolle lyhyen selvityksen, johon sisältyvät tiivistetysti 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja ilmoituksia ja johon on tarvittaessa liitetty valvontajärjestelmän parantamista koskevia ehdotuksia.

Tähän selvitykseen kirjataan jäsenvaltioiden mahdollisesti esittämät ilmoituksia koskevat huomautukset.

18 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 359/79.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1990.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 19 päivänä kesäkuuta 1989.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ROMERO HERRERA

*LIITE***ASETUKSEN 3 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETUT VALVONNAN KOHTEENA OLEVAT ALAT**

- Sato-, tuotanto- ja varastoilmoitukset
 - Pakkaamattomien viinialan tuotteiden säilyttäminen ja kaupan pitäminen, mukaan lukien kuljetuksissa käytettävien asiakirjojen laatiminen ja käyttö sekä rekisterien pitäminen
 - Tukiin oikeutettujen tiivistettyjen, puhdistettujen tai puhdistamattomien rypälemehujen tarkoitus ja käyttö
 - Raivaus, uudelleenistutus ja uudet viljelmät
 - Viiniytettävien rypäleiden luonnollinen alkoholipitoisuus tilavuusprosentteina
 - Viinien valmistuksessa käytettävien raaka-aineiden tarkastus
 - Enologiset käytännöt, mukaan lukien viinialan tuotteiden käsittelyyn tarkoitettujen tuotteiden säilyttäminen ja kaupan pitäminen
 - Muiksi kuin viininvalmistukseen käytettäväksi rypälelajikkeiksi luokitelluista lajikkeista saatujen viinien käytötarkoitus
 - Rypäleiden, rypälemehujen ja viinien väkevöiminen sekä sakkaroosin, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun säilyttäminen ja kaupan pitäminen
 - Tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun valmistaminen, mukaan lukien käytetyn perusaineen tuotanto
 - Viiniyttämisen sivutuotteiden säilyttäminen, kaupan pitäminen, tislaaminen ja hävittäminen
 - Jonkin tuen kohteena olevien tuotteiden tislaaminen ja varastointi
 - Viinialan tuotteiden koostumuksen tarkastaminen
 - Viinitilarekisterin saattaminen ajan tasalle
 - Viinialan tuotteiden kuvaus ja esillepano
-